

Ч Е Ш С К А Я  
Н А Ц И О Н А Л Ь Н А Я  
Э К С П О З И Ц И Я

Стенд № 1–5

© Список экспонентов

© Чешская литературная программа

**non/fictio № 13 МОСКВА**

Центральный дом художника

30. ноября – 4. декабря 2011

## ЧЕТВЕРГ 1.12.

**15:00–16:00** Литературное кафе  
**Встреча с Иржи Боудником**

Свои произведения представит в Литературном кафе **Иржи Боудник**, чешский архитектор, проживающий в США. 11 сентября 2001 года он стал свидетелем разрушения башен-близнецов. Г-н Боудник активно участвовал в спасательных мероприятиях, разрабатывая 3D модели *Ground Zero*, которые были использованы спасательными группами при поисках выживших в катастрофе. Свой опыт он описал в книге, которая в 2011 году стала в Чехии бестселлером.

► Организатор: Чешский центр — Чешский дом в Москве

## ПЯТНИЦА 2.12.

**13:00–14:00** Литературное кафе  
**Встреча с Томашем Седлачком**

Свои произведения представит в Литературном кафе **Томаш Седлачек**, чешский экономист и писатель, затрагивающий в своих книгах темы, которые находятся на рубеже экономики, философии и культурологии. В рамках анкеты *Yale Economic Review* Томаш Седлачек был назван одним из самых перспективных молодых экономистов мира.

► Организатор: Чешский центр — Чешский дом в Москве

**15:00–16:00** Зона Семинаров, зал № 17  
**«Деньги от Гитлера» — роман-лауреат чешской писательницы Радки Денемарковой**

Впечатляющая гротескная стилизация под роман ужасов **Радки Денемарковой** «Деньги от Гитлера» затрагивает табуированные прежде темы. Многослойное психологически напряженное произведение повествует о судьбе Гиты Лаушман — с двадцатых годов двадцатого века до современности. Книга получила литературные премии в Чехии (*Magnesia Litera* 2007) и за ее пределами (номинации на польскую премию *Angelus* 2009, Премия немецких литературных критиков 2011) и была переведена на многие языки — не только из-за занимательности сюжета, но и потому, что в ней исследуется человеческое подсознание.

► Организаторы: Министерство культуры Чешской Республики, «Мир Книги»

**17:00–18:00** Авторский зал, зал № 15

**«Солнце читает между строк»**

**— из произведений чешского поэта Радека Малого**

Поэт, переводчик, публицист, автор изящной детской поэзии **Радек Малый** представит свои произведения — в том числе и неопубликованные, — за которые он получил ряд литературных премий.

Радек Малый в свои тридцать лет имеет репутацию яркого поэта и вдумчивого переводчика; в его стиле есть нечто прекрасно-старомодное; возможно, это ностальгия по миру, который некогда был более естественным, неторопливым, человечным. По миру, где у человека было достаточно времени для созерцания природы, других людей и самого себя.

► Организаторы: Министерство культуры Чешской Республики, «Мир Книги»

**18:00** Стенд Чешской Республики № I-5

**Встреча с чешскими авторами Радкой Денемарковой и Радеком Малым**

► Организаторы: Министерство культуры Чешской Республики, «Мир Книги»

**19:00** Зал Чешского центра, Москва, ул. Юлиуса Фучика 12/14

В рамках ярмарки non/fictio№13 в Зале Чешского центра пройдет встреча с архитектором **Иржи Боудником**. На встрече будет представлена книга Иржи Боудника «Башни – История 11 сентября».

► Организатор: Чешский центр — Чешский дом в Москве

## СУББОТА 3.12.

**18:00** клуб «Проект О.Г.И.», Москва, Потаповский пер., 8/12, стр. 2

В рамках 13-ой Международной Ярмарки интеллектуальной литературы non/fictio№ в клубе «Проект О.Г.И.» пройдет вечер, посвященный чешской культуре. Вечере примет участие знаменитый чешский режиссер и актер **Ян Качер**.

► Организатор: Чешский центр — Чешский дом в Москве

## КНИЖНЫЕ ВЫСТАВКИ Стенд Чешской Республики № I-5

**Самые красивые чешские книги 2010**

**Золотая лента 2010 — Книги для детей и молодежи**

**Современная чешская художественная литература и поэзия**

**Русские переводы чешской литературы**

**Художественные издания**

**В честь Ярослава Сейферта**

► Организаторы: Министерство культуры Чешской Республики, «Мир Книги»

# ЭКСПОНЕНТЫ

## ГАРРИ ПУТЦ

### Harry Putz

Houbařská 327, CZ — 460 19 Liberec  
тел.: +420 485 103 275  
harry.putz@volny.cz  
www.courseczech.com



Harry Putz

**КОНТАКТНОЕ ЛИЦО:** Гарри Путц (Harry Putz)

**ПРОФИЛЬ:** Учебники, аудио — восемь языковых версий: английский, французский, итальянский, польский, русский, испанский, украинский языки

**ОПИСАНИЕ:** Курсы чешского языка в двух частях: первая часть — «Хотите говорить по-чешски?», вторая часть — «Хотите говорить по-чешски еще лучше?».

## ГРАСПО

### Graspo CZ, a.s.

Pod Šternberkem 324, CZ — 763 02 Zlín  
тел.: +420 577 606 247  
факс: +420 577 104 052  
renata.mazurova@graspo.com  
www.graspo.com



**КОНТАКТНОЕ ЛИЦО:** Рената Мазурова (Renata Mazurová)

**ПРОФИЛЬ:** Печать, полиграфия, графическая студия, календари

**ОПИСАНИЕ:** Полный спектр полиграфических работ и книжного переплета.

Печатаем круглосуточно семь дней в неделю, выпуская ежегодно свыше шести миллионов книжных изданий. Наша специализация — цветная листовая печать, цветная ротационная печать, высококачественная книжная обработка, производство календарей и ежедневников. Переплетные услуги: шитье скобами, клеевой переплет, шито-клеевой переплет, твердый переплет, флексоброшюры, проволока Wire-O. Обладаем сертификатами качества ISO 9001:2000 и ISO 14001:2004, ISO 12467-2 color management и сертификатом FSC.

## МАПКАРДС.НЕТ

### Mapcards.net

Vinohrady 29, CZ — 639 00 Brno  
тел.: +420 603 197 474  
partners@mapcards.net  
www.mapcards.net



**КОНТАКТНОЕ ЛИЦО:** Отто Душек (Otto Dušek)

**ПРОФИЛЬ:** Картография, карты, атласы, научно-популярная литература, учебники

**ОПИСАНИЕ:** Выпуски и дистрибуция карт True 3D, открыток и печатных изданий.

Официальный представитель фирм Berlitz, Insight Guides and Baedeker.

Ищем дистрибьюторов в Российской Федерации.

## МИР КНИГИ

### Svět knihy, s.r.o.

Függerovo nám. 3, CZ — 120 00 Praha 2

тел.: +420 224 498 236, 464

факс: +420 224 498 754

info@svetknihy.cz

www.bookworld.cz



**КОНТАКТНОЕ ЛИЦО:** Дана Калинова (Dana Kalinová)

**ОПИСАНИЕ:** Общество, основанное Союзом чешских книготорговцев и издателей. Ключевой деятельностью является организация международной Пражской книжной ярмарки Book World Prague. Сотрудничает с чешскими издателями в области продвижения их продукции, принимает активное участие в пропаганде чешской литературы за границей, собирает сведения для чешского книжного рынка, а также сотрудничает с иностранными организациями-специалистами в своей области. Кроме того, занимается экспортом книг.

## СЧКИ

### Svaz českých knihkupců a nakladatelů — SČKN

Klementinum 190, CZ — 110 00 Praha 1

тел.: +420 224 219 944

факс: +420 224 219 942

sckn@sckn.cz

www.sckn.cz

### СОЮЗ ЧЕШСКИХ КНИГОТОРГОВЦЕВ И ИЗДАТЕЛЕЙ



**КОНТАКТНОЕ ЛИЦО:** Владимир Писториус (Vladimír Pistorius)

**ОПИСАНИЕ:** Данный профсоюз представляет общие интересы издательств, дистрибьюторов и книготорговцев, содействует развитию книжной культуры в Чешской Республике и, в сотрудничестве с другими организациями, занимается пропагандой чешской литературы. Организации также принадлежит несколько библиотек. Всего насчитывает около 350 членов.

## Издательство ВУТИУМ

### Vysoké učení technické v Brně / nakladatelství VUTIUМ

Antonínská 1, CZ — 601 90 Brno

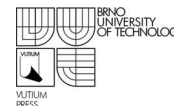
тел.: +420 541 145 350

факс: +420 541 145 353

blazek@ro.vutbr.cz

www.vutium.vutbr.cz

### ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ В БРНО



**КОНТАКТНОЕ ЛИЦО:** Карел Блажек (Karel Blažek)

**ПРОФИЛЬ:** Научная литература, учебники, университетские издания

**ОПИСАНИЕ:** Издает оригинальную чешскую и переводную учебную литературу, монографии, научные работы и специальные книжные серии по тематике широкого спектра специализаций университета.

# non/fiction № 13

П Р О Г Р А М М А

ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ



**пятница 2.12. 15:00-16:00**

Зона Семинаров, зал № 17

**пятница 2.12. 18:00**

Стенд Чешской Республики № 1-5

**РАДКА ДЕНЕМАРКОВА**

# Радка Денемаркова

**Radka Denemarková (1968)**

Окончила философский факультет пражского Карлова университета (специальность «германистика-богемистика»), в 1997 году получила докторскую степень. Была научным сотрудником Института чешской литературы Академии наук ЧР. Работала педагогом и завлитом в театре «На забрадли» (*Divadlo Na zábradlí*). С 2004 года живет исключительно писательским трудом.

Подготовила к публикации монографию Эвальда Шорма «Сам себе враг» (*Sám sobě nepřitelem*; 1998), редактировала сборник «Золотые шестидесятые» (*Zlatá šedesátá*; 2000), является автором исследования «Вослед Милене Гонзиковой» (*Ohlédnutí za Milenou Honzиковou*; in: *Dopis zmizelému*, 2003), романа «А я все: кто это бьет» (*A já pořád kdo to tluče*; 2005) и романа-монографии «Смерть, да не убоишься, или История Петра Лебла» (*Smrt, nebudeš se báti aneb Příběh Petra Lébla*; 2008), удостоенного в 2009 году премии *Magnesia Litera* за лучшую книгу года в категории «публицистика», а также номинированного на Премию Йозефа Шкворецкого. Кроме того, на Премию Альфреда Радока (2003) был номинирован — а в 2007 году удостоен премии *Magnesia Litera* за лучшее прозаическое произведение года — ее роман «Деньги от Гитлера» (*Peníze od Hitlera*); его польское издание было номинировано на премию *Angelus* (2009), немецкое получило Премию немецких литературных критиков и Узедомскую литературную премию (2011). В 2010 году написала пьесу «Недостаток сна» (*Spací vady*), поставленную пражским театром «На забрадли». В 2011 году вышел роман-диалогия «Кобольд. Избыток ласки. Избыток людей» (*Kobold. Přebytky něhy. Přebytky lidí*). Тексты писательницы выходили на пятнадцати языках. Она переводит немецкую драматургию (Б. Брехт, Э. Гауптман, Р. Шиммельпфенниг, Д. Гейзельман, Ф. Катер, Ф. К. Кретц и др.) и прозу (М. Ставарич, Й. Хасслингер, Г. Мюллер). За перевод «Качелей дыхания» лауреата Нобелевской премии Герты Мюллер получила в 2011 году премию *Magnesia Litera* в категории «перевод года». Живет в Праге.

# Ян Качер

**Jan Kačer (1936)**

Актер и театральный режиссер. Прославился своими работами в фильмах известных чешских мастеров новой волны чехословацкого кино — Франтишека Влачила, Эвальда Шорма, Яна Кадара и Элмара Клоса. Режиссер ряда успешных театральных постановок и нескольких телевизионных фильмов.

ЯН КАЧЕР

**суббота 3.12. 18:00**

клуб «Проект О.Г.И.», Москва,  
Потаповский пер., 8/12, стр. 2



**пятница 2.12. 17:00-18:00**

Авторский зал, зал № 15

**пятница 2.12. 18:00**

Стенд Чешской Республики № 1-5

РАДЕК МАЛЫЙ

# Радек Малый

**Radek Malý (1977)**

Родился в городе Оломоуц, там же окончил университет (специальность «германистика-богемистика»). Писатель, редактор, переводчик. В настоящее время преподает в пражской Литературной академии и на философском факультете университета им. Палацкого в Оломоуце. В 2001 году дебютировал сборником *Lunovis*. За второй сборник поэзии («Песни воронья»; *Vraní zpěvy*) в 2003 году получил премию Иржи Ортена. Третий стихотворный сборник «Ветренное (Непутевые стихи)» */Větrní (Zcestné verše)/* вышел в 2005 году и заслужил премию *Magnesia Litera* в категории «поэзия». Четвертая книга под названием «Маленькие потемки» (*Malá tma*) увидела свет в 2008 и была удостоена Юбилейной премии Чешского литературного фонда.

Помимо создания собственных стихов, г-н Малый переводит поэзию других авторов; им, в частности, были подготовлены сборник избранных произведений Георга Тракля «Осенняя душа» (*Podzimní duše*), а также антология поэзии немецкого экспрессионизма «Держа в дерзких держалках сигареты» (*Držice v drzých držkách cigarety*). Из современных поэтов он перевел Карла Любомирского (сборник «Птица над пылающим лесом» / *Pták nad hořícím lesem*).

Пишет он также и для детей. В соавторстве с Ганой Микуленковой он выпустил несколько учебников чешского языка и литературы для младших классов и авторский букварь (*Slabikář*) с иллюстрациями Матея Формана.

Детям адресована и его книга 2006 года «Франтишек из каштана, Анежка из подсолнухов» (*František z kaštanu, Anežka ze slunečnic*). В «Азбуке Петра Шмальца» (*Šmalcova abeceda*), вышедшей в 2005 году, Малый является соавтором текстов к картинкам, а вот стихотворный сборник «Куда долетает смех» (*Kam až smí smích*) — целиком его творение. Последним его начинанием в этой области стала вышедшая в этом году книга лирических стихов «Ветер-письмоносец» (*Listonoš vítr*) с иллюстрациями Павла Чеха.

Также он написал пьесы «Чувство ночного поезда» (*Pocit nočního vlaku*), которая была поставлена на радио и получила приз Чешского радио-3 «Влтава», и «Добро пожаловать в Черногорию» (*Černé Hoře — dobrodošli*).

# Томаш Седлачек

**Tomáš Sedláček (1977)**

Окончил факультет социальных наук пражского Карлова университета по специальности «теоретическая экономика»; получил титул доктора философии и персональную грамоту декана. Преподает на этом же факультете философию, экономику и историю экономических теорий. За дипломную работу об этике и экономике был удостоен Премии Йозефа Главки.

Является стипендиатом Йельского университета, который в 2006 году в своем журнале *Yale Economic Review* включил его в пятерку самых перспективных молодых экономистов (*Young Guns: 5 Hot Minds in Economics*). Выступал с лекциями во многих чешских и иностранных университетах (Джорджтаун, Йель, Уитон-колледж).

В 2001—2003 годах работал экономическим консультантом Вацлава Гавела. В 2004 году занял пост эксперта-советника министра финансов, на котором занимался реформами и уменьшением дефицита общественного бюджета. Основал Экономический клуб, входит в состав программного совета фонда *Fórum 2000* и рекомендательных и наблюдательных советов многих других некоммерческих организаций. В настоящее время работает главным макроэкономическим стратегом банка *Československá obchodní banka*.

В январе 2009 года вошел в Национальный экономический совет правительства (*NERV*) — рекомендательного органа премьер-министра, состоящего из десяти избранных экономистов, которые разрабатывают для правительства антикризисные меры. Активно сотрудничает со СМИ, является востребованным комментатором.

Томаш Седлачек совмещает экономику с другими науками, например, с философией. Вышедшая весной 2009 года его книга «Экономика добра и зла: по следам экономических вопросов от Гильгамеша до финансового кризиса» (*Ekonomie dobra a zla: po stopách ekonomického tazani od Gilgameše po finanční krizi*) стала национальным бестселлером и была отмечена рядом премий. В 2011 году эту же книгу под названием *Economics of Good and Evil* выпустило издательство *Oxford University Press*, в настоящее время готовятся ее переводы на другие языки (Германия, Китай, Польша, Италия). Инсценировка по мотивам этого произведения была представлена в 2010 году на Новой сцене Национального театра в Праге.

[www.tomassedlacek.cz](http://www.tomassedlacek.cz)

# Иржи Бодник

**Jiří Boudník (1970)**

Чешский архитектор, проживающий в США. 11 сентября 2001 года он стал свидетелем разрушения башен-близнецов. Г-н Бодник активно участвовал в спасательных мероприятиях, разрабатывая 3D модели *Ground Zero*, которые были использованы спасательными группами при поисках выживших в катастрофе. Свой опыт он описал в книге *Башни. История 11 сентября*, которая в 2011 году стала в Чехии бестселлером.

# ТОМАШ СЕДЛАЧЕК



**пятница 2.12. 13:00-14:00**  
Литературное кафе

**четверг 1.12. 15:00-16:00**  
Литературное кафе

**пятница 2.12. 19:00**  
Зал Чешского центра, Москва,  
ул. Юлиуса Фучика 12/14



# Иржи Бодник

## Организатор

Министерство культуры Чешской Республики  
Maltézské nám. 1  
CZ — 118 11 Praha 1  
[www.mkcr.cz](http://www.mkcr.cz)

## Подготовка

Мир Книги, (Svět knihy, s.r.o.)  
Организация Союза чешских книготорговцев и издателей  
Függerovo nám. 3  
CZ — 120 00 Praha 2  
тел. +420 224 498 236  
факс +420 224 498 754  
[info@svetknihy.cz](mailto:info@svetknihy.cz)  
[www.bookworld.cz](http://www.bookworld.cz)

Графический дизайн: Катержина Бобкова (Kateřina Bobková)  
Верстка: Катержина Бобкова  
Перевод и корректура: Анна Хлебина  
Типография: Ялна (Jalna)

